

### Література:

1. Апатова Н. В. Информационные технологии в школьном образовании. М., 2004.
2. Дьомушкін А.С. Компьютерные учебные программы // Информатика и образование. – 2005, с.18-21.
3. Кащук С.М. Мультимедиа технологии в изучении французского языка / С.М Кащук - М.: 2007, с. 23
4. Цатурова І.А., Петухова А.А. Компьютерные технологии в обучении иностранным языкам. Учебное пособие для студентов высших учебных заведений. - М.: 2004, с. 232
5. Полат Є.С. Интернет на уроках иностранного языка // ИЯШ № 2,3 2001, с. 54

**Цыганенко В.В.**  
**Национальный фармацевтический университет**  
**г. Харьков, Украина**  
**e-mail: arev\_tsyganenko@ukr.net**

### **Организация самостоятельной работы иностранных студентов в практике фармацевтического обучения**

Проблема организации самостоятельной работы иностранных студентов (СРИС) в Национальном фармацевтическом университете (НФаУ) является актуальной и ответственной, является неотъемлемой частью учебного процесса.

Данная статья содержит некоторые материалы по организации СРИС при обучении русскому языку как иностранному, представленные в авторских разработках на кафедре гуманитарных наук НФаУ.

СРИС понимается как вид учебной деятельности учащихся «без непосредственного контакта с преподавателем или управляемый преподавателем опосредованно через специальные учебные материалы» [1; 268]. По определению И.А. Зимней, СРИС – это *деятельность*, выполнение которой организуется «самим студентом в силу его внутренних познавательных мотивов» и осуществляется им в наиболее удобное, рациональное время, контролируется «им самим в процессе и по результату», осуществляется на основе «опосредованного системного гибкого управления со стороны

преподавателя» [3; 113]. В основе самостоятельной *деятельности* при изучении РКИ находится сознательный выбор рациональных способов творческого освоения иноязычной информации, решение поставленных учебных задач, приобретение профессиональных иноязычных навыков и умений [3; 16]. СРИС как вид учебной *деятельности* включает: - постановку осознанной цели и выяснение содержания работы; - выбор эффективных способов и методов ее выполнения; - самоконтроль выполнения работы и выявление необходимости корректирования хода и способов ее выполнения [7; 28]. Одним из важных компонентов СРИС выделяется *мотивация* как важнейший фактор успешности обучения. Большой психологический словарь дает следующее определение: «мотивация – это побуждения, вызывающие активность личности и определяющие ее направление» [4; 215]. Мотивируя студентов, важно обратить их внимание на то, что их задачей является правильное, полное овладение языком специальности, что поможет им в профессионально-научной деятельности.

Высокие требования к уровню профессиональных навыков иностранных студентов фармацевтического профиля обеспечиваются СРИС как средством оптимизации учебного процесса. В методике определяют этот термин как «выполнение учащимися заданий без непосредственного участия преподавателя» [1; 115]. Соколова И. Б. [8; 152] под этим понятием рассматривает самостоятельную деятельность студентов в аудитории и вне ее без прямого вмешательства преподавателя, когда студент творчески осваивает предмет, самостоятельно овладевает навыками, а не получает знания в готовом виде. Гордеева В.В. [2; 736] выделяет активную (преподаватель – студент) и интерактивную (студент – преподаватель и другие студенты одновременно) самостоятельную работу. СРИС может быть обязательной (предусмотренной учебным планом) и факультативной (выполняемой студентами по своей инициативе). Когда студент еще не приобрел нужного количества навыков и языковой уверенности, преобладает аудиторный тип самостоятельной работы, на более поздних этапах отводится больше времени внеаудиторной

самостоятельной работе. Мацко И.В., Айтпаева А.С. [5] к внеаудиторной самостоятельной работе студентов относят чтение, письмо и аудирование.

В НФаУ на младших курсах коммуникативные задачи обучения чтению реализуются с использованием *текстов по химии, биологии и физиологии человека*. Предтекстовые задания развивают навыки, умения и когнитивные операции на материале предложений, микротекстов, близких по содержанию основному тексту. Важное внимание при этом уделяется лексике и терминологии изучаемой темы, а также коммуникативной сочетаемости. Наиболее сложные задания сопровождаются ключами, что является основой самопроверки. Притекстовые задания ориентируют студентов на определенный вид чтения – изучающее или ознакомительное, в связи с чем предлагается соответствующая система контролирующих заданий. Послетекстовые задания направлены на смысловую обработку информации и проверку понимания прочитанного.

На старших курсах в процессе подготовки иностранных студентов к будущей профессиональной деятельности в аптеке/ на фармпредприятии наиболее важной задачей в приобретении нужного уровня компетенции о лекарственных средствах нового поколения остается стратегия ознакомительно-просмотрового и реферативного чтения не только *учебных, но и неадаптированных научных и научно-популярных текстов в периодических печатных изданиях*. Самостоятельно дома выполняется предтекстовая, притекстовая и послетекстовая работа по минимально адаптированным и неадаптированным первоисточникам. Студенты сначала учатся выделять тематические связи, различать тему (Т), находить и формулировать коммуникативную задачу (КЗ) и ее компоненты – микротемы (МТ). На следующем этапе работы обучаемые составляют структурные схемы прочитанных текстов, отражают данную (Д) и новую (Н) информацию, оформляют тезисное выражение прочитанного. Особое внимание направлено на *глубину понимания, детализацию по необходимости*, а не только на основное содержание текста. Так, например, во время чтения первоисточника требуется

выделение темы (Т) – препарата; проблемы – заболевания; общая характеристика препарата – выделение в статье компонентов действующих веществ лекарственного препарата, описание их фармацевтического действия, доз и курсов лечения в зависимости от болезни, возраста пациентов и др. Проверяется логичная подача основной информации, связанная с фармацевтическим интересом автора текста. Закрепление полученных в аудитории умений и навыков, как и стимуляция к работе с интересующими материалами для написания письменных работ, происходит во время СРИС с первоисточниками.

На нашей кафедре одним из быстрых вариантов самопроверки прочитанного во время СРИС являются тесты [7, 9, 10]. В состав сборника [7] вошли 26 профессионально-ориентированных текстов, к каждому из которых предложена единообразная система тестовых заданий, целью которой является использование различных стратегий и тактик чтения в процессе получения научной информации из текста объемом 800-670 слов. Каждый из текстов снабжен 13 типовыми заданиями и инструкцией к выполнению тестов. Время чтения и выполнения тестовых заданий заранее фиксировано с целью обеспечения нужной скорости чтения 200-220 слов в минуту. В заданиях №№1-9 (Сделайте правильный выбор) проверяется способность учащихся извлекать фактическую информацию из содержания текста. Задание №10 (*Есть ли в тексте ответ на вопрос: «.....?»*) ориентировано на достижение высокой степени точности понимания основного содержания текста, направлено на констатацию полного или частичного наличия либо абсолютного отсутствия указанной информации в тексте. Задание №11 (*Отберите то утверждение, которое дополняет текст*) проверяет способность обучаемых представлять логическую схему развертывания основной концепции текста, умение выделить новое на фоне данного по теме. Задание №12 (*Выберите правильный вариант при формулировке умозаключения*) проверяет умение анализировать имеющуюся информацию, продуцировать некоторые выводы, которые впоследствии будут полезны при составлении резюме. Задание №13 (*Выберите*

*тот вариант резюме, который в большей степени соответствует основному содержанию текста*) направлено на проверку способности воспринимать основную информацию на уровне общего и детального понимания, студенты должны определить такой вариант ответа, который максимально соответствует представленной в тексте информации в ее полном объеме, формирует умение дифференцировать основную и второстепенную информацию, а также осуществляет тренировку способности к дифференцированному обобщению. Предлагаемые тестовые задания могут использоваться для СРИС в процессе восприятия научно-профессиональных текстов комбинированного типа с последующим выходом в репродукцию, а также в качестве дополнительного материала при обучении и корректировке языковой компетенции студентов медико-фармацевтического профиля в чтении.

В «Пособие по научному стилю речи» для иностранных студентов 3-4 курсов [6] включены 20 учебных тем, каждая из которых состоит из двух частей: основной практической и индивидуальной, используется для закрепления изученного в аудитории с целью *самостоятельного оперирования* информацией и продуцирования связного письменного высказывания в виде тезисов, аннотаций, рефератов различных типов (реферат-конспект, реферат-обзор, реферат-резюме). Материал в Пособии организуется таким образом, что вслед за проработанной в комментариях по каждой теме теоретической информацией и практическими заданиями идет доработка и расширение полученных компетенций. Практические задания и задания по индивидуальной самостоятельной работе снабжены в Пособии проверочными Ключами. Теоретические Комментарии позволяют студентам *отсрочено возвращаться* к пройденному материалу и *самостоятельно прорабатывать* его еще раз, повторяя нужные темы.

Таким образом, на кафедре гуманитарных наук НФаУ в ходе СРИС под контролем преподавателя и вне аудитории реализуются *репродуктивные, реконструктивные, творческие* стратегии, позволяющие развивать творческое

мышление, приобретать навыки работы с научной литературой и навыки самостоятельного поиска знаний, что позволяет оптимизировать процесс обучения иностранных студентов-нефилологов по специализации «Фармация».

### Литература

1. Азимов Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. – М. : Издательство «ИКАР», 2009. 448 с.
2. Гордеева В. В. Активные и интерактивные формы организации и педагогического сопровождения самостоятельной работы студентов/ В. В. Гордеева // Известия Пензенского государственного педагогического университета им. В.Г. Белинского. – 2012. – № 28. С. 736 – 737.
3. Зимняя И. А. Психология обучения иностранным языкам в средней школе.– М. : Просвещение, 1991.
4. Козаков В. А. Самостоятельная работа студентов и ее информационно-методическое обеспечение / В. А. Козаков. – К.: Вища школа, 1990. 256 с.
5. Мацко И. В. Организация самостоятельной работы студентов – проблемы и решения, // И.В. Мацко, А.С. Айтпаева : Всемирный виртуальный конгресс по русскому языку и русской культуре «Планета «Русский язык» в лингво-коммуникативном пространстве». ИТАЛИЯ виртуальная конференция 2012 г. – [Электронный ресурс] : – Режим доступа: <http://mesi.cliro.unibo.it>
6. Русский язык. Пособие по научному стилю речи: учеб. пособие для иностранных студентов 3-4 курсов медико-фармацевтического профиля / Филянина Н.Н., Цыганенко В.В., Гаврюшенко Т.В. и др. – Х. : НФаУ, 2011. 424 с.
7. Сборник текстов и тестовых заданий по русскому языку. Чтение. Профессиональный модуль. Учеб. пособ. для студ.-иностр. 3 курса / В. В. Цыганенко, Е. С. Гришина, Л. А. Субота и др. – Х. : Изд-во НФаУ, 2004. 204 с.
8. Соколова И. Б. Основы самостоятельной работы студентов. / И. Б. Соколова . – Армавир, 2002. С.152-156.
9. Тестовый контроль по русскому языку. Часть 1 / Учебное пособ. для иностранных студентов 1 курса / Аргунова Г. В., Цыганенко В.В. – Х. : НФаУ, 2001. 67 с.
10. Тестовый контроль по русскому языку. Часть 2 / Метод. рекомендации для преподавателей / Аргунова Г. В., Цыганенко В.В. – Х. : НФаУ, 2001. 36 с.

*Черновалюк И.В.  
Одесский национальный университет  
имени И.И.Мечникова  
г.Одесса, Украина  
e-mail: [iran62@mail.ru](mailto:iran62@mail.ru)*